

D Installations- und Bedienungsanweisung Bewegungsmelder weiß/schwarz Art. Nr. 42198, 42199

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Bewegungsmelders entschieden haben. Unser Produkt ist aus robusten und hochwertigen Materialien hergestellt. Der Einsatz des Bewegungsmelders kann im Innenbereich, wie z.B. Flure, Treppen und Keller oder im Freien z.B. unter einem Dachvorsprung erfolgen. Der Bewegungsmelder ist mit einem Dämmerungssensor ausgerüstet. Es kann die Helligkeitsempfindlichkeit und die Einschaltdauer eingestellt werden. Der Bewegungsmelder ist spritzwassergeschützt.

Lesen Sie diese Installations- und Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen gut auf.

Bei Sach- und Personenschäden durch Nichtbeachten der Anleitung, durch unsachgemäße Handhabung oder für vorgenommene Änderungen am Produkt übernehmen wir keine Haftung.

Verpackungsinhalt:

- 1 Bewegungsmelder
- Montagematerial
- Installation- und Bedienungsanweisung

Technische Daten:

Anschluss	230 V~, 50 Hz
Schaltkapazität	3 W bis max. 600W ohmsche Last
Schutzart	IP 44
Sensor	Infrarot-Detektor
Sensor-Reichweite	bis max. 12m
Erfassungsbereich	180°
Installationshöhe	2 – 4m
Umgebung	-10°C - +40°C,
Ansprechhelligkeit	einstellbar zwischen Dunkelheit und Tageslicht (ca. 2 – 1000 Lux)
Einschaltdauer	ca. 10 Sekunden bis max. 2 Minuten einstellbar

Sicherheits- und Warnhinweise:

- Nehmen Sie den Bewegungsmelder vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie den Bewegungsmelder in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Bei Beschädigungen am Bewegungsmelder ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt. Nehmen Sie niemals selbst Reparaturen an defekten Teilen vor. Reparaturen müssen von ausgebildeten Elektro-Fachkräften vorgenommen werden.
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

Pflege und Wartung:

- Zur Reinigung des Sensors verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Verwenden Sie niemals Chemikalien, brennbare Reiniger oder Scheuermittel. Diese können die Oberflächenbeschichtung und/oder die Isolierungen beschädigen.

Entsorgung:

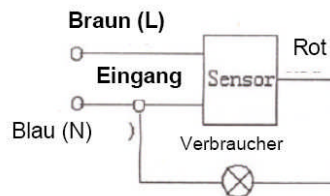
- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.



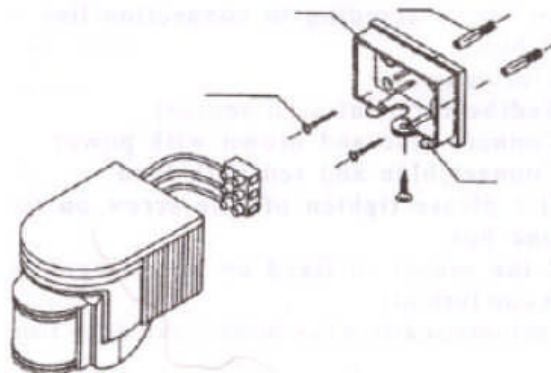
Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein
Stand 06.2012

Installation:

- Stellen Sie sicher, dass die Anschlusswerte Ihrer Hausinstallation der Stromzufuhr zum Bewegungsmelder mit den Daten am Typenschild dieses Produktes übereinstimmen.
- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Stellen Sie vor Anschluss eines Verbrauchers sicher, dass die maximale Belastung des Bewegungsmelders nicht überschritten wird.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und sichern Sie ihn gegen Wiedereinschalten. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Der Bewegungsmelder ist mit 2 Einstellmöglichkeiten ausgerüstet (siehe Technische Daten). Die Schalter befinden sich an der Unterseite.
- Vor den Anschlussarbeiten drehen Sie die Zeiteinstellung ganz nach links (kürzeste Zeitperiode) und den Helligkeitsschalter ganz nach rechts (max. Helligkeit) drehen.
- Zum Anschließen öffnen Sie die hintere Abdeckung des Gerätes. Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Schraubklemmen des Bewegungsmelders an.
- Verbinden Sie zuerst den Neutraleiter (blau) und den roten Leiter mit dem Verbraucher. Anschließend verbinden Sie den Neutraleiter und den Außenleiter (braun) mit der Stromversorgung.



- Nach der Montage und den Anschlussarbeiten können Sie die Verbindung mit der Stromversorgung wieder herstellen.
- Bitte beachten Sie, dass das hochempfindliche Gerät gelegentlich unbeabsichtigt durch schnelle Veränderungen in der Umgebung aktiviert wird.
- Um Fehlfunktionen des Sensors zu vermeiden, installieren Sie ihn nicht in unmittelbarer Nähe von größeren Geräten wie z.B. Tiefkühlgeräten, Klimaanlage, Lichtquellen, Heizgeräten u.a.. Den Bewegungsmelder niemals auf Heizgeräte, Lampen, Schwimmbekken oder andere reflektierende Oberflächen ausrichten.
- Achten Sie auf die Tragfähigkeit des Untergrundes bei der Befestigung des Bewegungsmelders.
- Nach der Verbindung mit dem Stromnetz kann der Bewegungsmelder in Betrieb genommen werden.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.



GB Installation and operating instructions

Movement detector white/black

Art. No. 42198, 42199

Many thanks for deciding to buy our movement detector.

Our timer clock is made out of sturdy and high value materials. The movement detector can be used in inside areas, such as hallways, stairs and the basement, for example, or outside under the eaves for example. The movement detector is equipped with a twilight sensor. Brightness sensitivity and the switch on time can be set. The movement detector is splash water protected.

Please read through the installation and operation instructions carefully and keep these in a safe place for later reference.

We do not accept liability for damage to persons or property caused by non observation of the instructions, improper handling or for unauthorized changes made to the product.

Package contents:

- 1 movement detector
- Assembly material
- Installation and operating instructions

Technical data:

Connection	230 V~, 50 Hz
Switching capacity	3W up to max. 600W ohmic load
Protection type	IP 44
Sensor	Infra red detector
Sensor range	up to a max. 12m
Recording range	180°
Installation height:	2 - 4m
Ambient temperature	-10°C - +40°C
Response brightness	Settable between darkness and daylight (approx. 2 – 1000 Lux)
Switch on duration	approx. Settable from 10 seconds up to a max. of 2 minutes

Safety and warning notes:

- Take the movement detector carefully out of the packaging.
- Make sure, before using the movement detector that this has not been damaged during transportation.
- Keep packaging materials well away from children and pets. Danger of suffocation!
- Use is strictly forbidden if there is damage to the movement detector. Never make your own repairs to faulty parts. Repairs must be done by trained electrical specialists.
- Do not install the movement detector in the immediate vicinity of heat sources.
- The entire product must neither be changed nor converted. Changes made lead to invalidation of the guarantee (warranty).

Care and servicing:

- Use a dry, or slightly damp cloth for cleaning the sensor.
- Never use chemicals, inflammable cleaners or abrasives. These can damage the surface coating and/or the insulations.

Disposal:

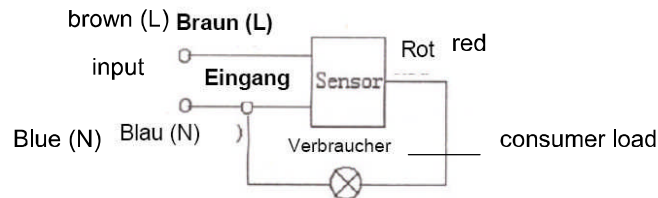
- Old electronic equipment must be brought to public connection points and must not be disposed of as household waste.



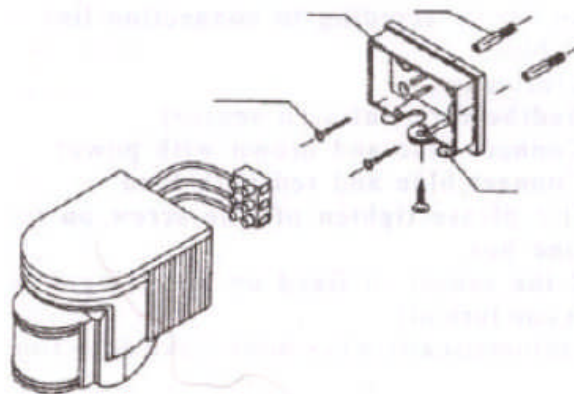
Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein
Status 06.2012

Installation:

- Make sure that the connection values for the power supply to the movement detector agree with the data on the rating plate for this product.
- This product may only be installed by a qualified specialist electrician.
- Make sure before connecting to a consumer point that the maximum load of the movement detector is not exceeded.
- The connection lines to the building must be switched free from voltage and protected against being switched on again before the installation is done. Take the appropriate automatic circuit breakers out of the junction box in the building.
- The movement detector is equipped with 2 setting options (read the Technical Data). The switch is located on the lower side.
- Turn the time setting completely to the left (shortest time period) and turn the brightness switch completely to the right (max brightness) before doing the connection work.
- Open the back cover of the device for connection. Wire up the connection lines now to the building installation to the screw terminals of the movement detector.
- Connect the neutral conductor (blue) and the red conductor with the consumer unit first of all. Then connect the neutral conductor and the outer conductor (brown) to the voltage supply.



- You can reconnect to the power supply after completion of the installation and connection work.
- Please remember that the high sensitive device can sometimes be unintentionally activated by sudden changes in the surroundings.
- Do not install the sensor in the immediate vicinity of larger devices, such as deep freezers, air conditioning units, sources of light, heating devices and other items.. Never set up the movement detector on heating devices, lights, swimming pools or other reflecting surfaces.
- Make sure that the base has sufficient support when you are fastening the movement detector.
- The movement detector can be put into service after connecting to the power mains.
- The rating plate must not be removed.



F Instruction d'installation et de maniement

Détecteur de mouvement blanc/noir

N° d'art. 42198, 42199

Merci d'avoir fait l'acquisition de l'un de nos détecteurs de mouvement.

Notre produit est fabriqué dans des matériaux robustes et de haute qualité. L'utilisation du détecteur de mouvement peut avoir lieu à l'intérieur, comme par exemple dans des couloirs, des cages d'escaliers ou des caves ou bien à l'extérieur par exemple sous un avant-toit. Le détecteur de mouvement est équipé d'un capteur d'obscurité. La sensibilité à la luminosité ainsi que la durée de mise en marche peuvent être réglées. Le détecteur de mouvement est protégé contre les projections d'eau.

Lisez attentivement cette instruction d'installation et de maniement et conservez-la précieusement afin de pouvoir la consulter ultérieurement.

Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages sur des objets et des personnes résultant d'un non respect de cette notice, d'un maniement non conforme ou de modifications effectuées sur le produit.

Contenu de l'emballage :

- 1 détecteur de mouvement
- Matériel de montage
- Instruction d'installation et de maniement

Caractéristiques techniques :

Branchement	230 V~ , 50 Hz
Capacité de commutation	3W jusqu'à une charge ohmique de 600W max.
Type de protection	IP 44
Capteur	Détecteur infrarouge
Portée du capteur	jusqu'à 12 m max.
Secteur de saisie	180°
Hauteur d'installation	2 – 4m
Température ambiante	-10°C - +40°C,
Seuil de luminosité	réglable entre obscurité et lumière du jour (approx. 2 – 1000 Lux)
Durée de mise en marche	d'approx. 10 secondes à 2 minutes max.

Indications de sécurité et d'avertissement :

- Sortez avec précaution le détecteur de mouvement de son emballage.
- Avant de mettre le détecteur de mouvement en service, assurez-vous que celui-ci n'a pas été abîmé lors de son transport.
- Gardez le matériau d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Danger de suffocation!
- La mise en service du détecteur de mouvement est interdite en cas de détériorations. N'effectuez jamais vous-même de réparations sur des éléments défectueux. Les réparations ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.
- Ne montez pas le détecteur de mouvement à proximité immédiate de sources de chaleur.
- Le produit dans sa totalité ne doit pas être modifié ou transformé. Toute modification conduit à une annulation de la garantie (condition de garantie).

Entretien et maintenance :

- Utilisez pour le nettoyage du capteur un linge sec ou légèrement humide.
- N'utilisez jamais de produits chimiques, de nettoyeurs inflammables ou de produits abrasifs. Ceux-ci pourraient détériorer le revêtement de surface et/ou les isolations.

Élimination :

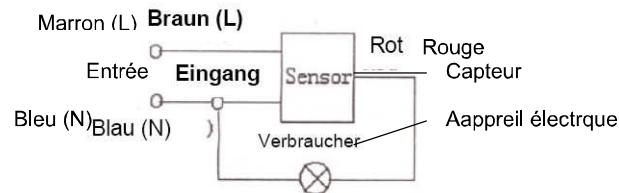
- Les appareils électroniques usagés doivent être déposés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.



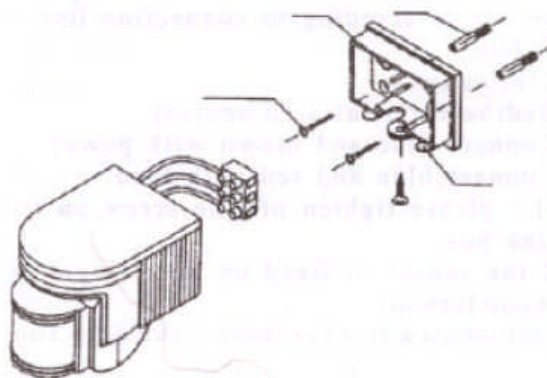
Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation :

- Assurez-vous que les paramètres d'alimentation électrique de l'installation domestique vers le détecteur de mouvement correspondent bien aux données présente sur la plaque signalétique de ce produit.
- Ce produit ne doit être installé que par un spécialiste qualifié.
- Assurez-vous avant de raccorder un appareil électrique que la charge maximale du détecteur de mouvement ne sera pas dépassée.
- Avant l'installation, les lignes de connexion du bâtiment doivent être mises hors tension et sécurisées contre une remise en marche. Désactivez pour ceci les automates de fusibles de l'installation électrique domestique.
- Le détecteur de mouvement est équipé de 2 possibilités de réglage (voir Caractéristiques techniques). Le commutateur se trouve sur le côté inférieur.
- Avant d'effectuer les branchements, tournez le réglage de temps complètement vers la gauche (période de temps la plus courte) et le commutateur de luminosité complètement vers la droite (luminosité max.).
- Pour effectuer le branchement, ouvrez le recouvrement arrière de l'appareil. Connectez les lignes de connexion de l'installation électrique domestique aux pinces à vis du détecteur de mouvement.
- Connectez tout d'abord le conducteur neutre (bleu) et le conducteur rouge à l'appareil électrique. Connectez ensuite le conducteur neutre et le conducteur extérieur (marron) à l'alimentation électrique.



- Après le montage et les travaux de branchement, la connexion à l'alimentation électrique peut être rétablie.
- Pensez que cet appareil hautement sensible est activé de temps en temps et de manière involontaire par des changements rapides des conditions ambiantes.
- Pour éviter un fonctionnement erroné du capteur, ne l'installez pas à proximité immédiate d'appareils de plus grande taille, comme par exemple des congélateurs, des climatiseurs, des sources lumineuses, des appareils de chauffage, etc. Ne jamais placer le détecteur de mouvement sur des appareils de chauffage, des lampes, des piscines ou autres surfaces réfléchissantes.
- Veillez lors de la fixation du détecteur de mouvement à ce que la surface de support offre une résistance correcte.
- Après le branchement au réseau, le détecteur de mouvement peut être mis en service.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.



NL Installatie- en gebruikershandleiding

Bewegingsmelder wit/zwart

Art. nr. 42198, 42199

Allereerst hartelijk bedankt voor de aanschaf van onze bewegingsmelder.

Ons product is gemaakt van stevig en hoogwaardig materiaal. De bewegingsmelder kan binnenshuis, zoals bijv. in gangen, op trappen en in kelders, of buitenshuis, bijv. onder een dakoverstek worden gebruikt. De bewegingsmelder is voorzien van een schemeringssensor. Het is mogelijk om de helderheidsgevoeligheid en de inschakelduur in te stellen. De bewegingsmelder is spatwaterdicht.

Lees aandachtig de gebruikers- en installatiehandleiding door en bewaar de handleiding zorgvuldig om deze later te kunnen raadplegen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële en/of lichamelijke schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in deze handleiding, het onjuist gebruik of het aanbrengen van veranderingen aan het product.

Inhoud van de verpakking:

- 1 bewegingsmelder
- montagemateriaal
- installatie- en gebruikershandleiding

Technische gegevens:

Aansluiting	230 V~, 50 Hz
Schakelcapaciteit	3 W tot max. 6003W weerstandbelasting in ohm
Veiligheidstype	IP 44
Sensor	infrarood detector
Reikwijdte sensor	tot max. 12m
Detectiebereik	180°
Installatiehoogte	2 – 4m
Omgeving	-10°C - +40°C,
Aanspreekhelderheid	instelbaar tussen duisternis en daglicht (ca. 2 – 1000 lux)
Inschakelduur	ca. 10 seconden tot max. 2 minuten instelbaar

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen:

- Haal de bewegingsmelder voorzichtig uit de verpakking.
- Controleer de bewegingsmelder eerst op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan.
- Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!
- Bij beschadigingen aan de bewegingsmelder is de ingebruikname streng verboden. Voer zelf geen reparaties uit aan defecte onderdelen. Laat dit over aan een elektrotechnicus.
- Monteer de bewegingsmelder niet in de buurt van hittebronnen.
- Het product mag niet veranderd of omgebouwd worden. De garantie vervalt onmiddellijk als er veranderingen aan het product zijn aangebracht.

Verzorging en onderhoud:

- Gebruik voor het reinigen een droge of licht vochtige doek.
- Gebruik voor het reinigen geen chemicaliën, brandbare reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Deze kunnen de oppervlaktecoating en/of de isolaties beschadigen.

Verwijdering:

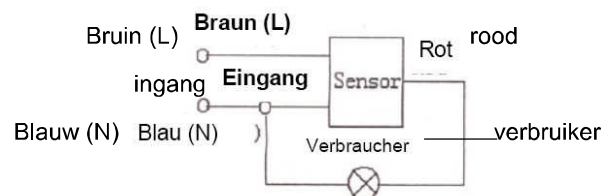
- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein
Stand 06.2012

Installatie:

- Vergelijk de aansluitgegevens van de huisinstallatie van de stroomtoevoer naar de bewegingsmelder met die van het typeplaatje van het product. Deze moeten overeenstemmen.
- Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een erkende elektrotechnicus.
- Controleer vóór het aansluiten van een verbruiker of de maximale belasting van de bewegingsmelder niet wordt overschreden.
- Vóór de installatie dienen de aansluitleidingen spanningsloos geschakeld te worden en beveiligd te worden tegen onopzettelijk inschakelen. Hiervoor dient u de betreffende zekering van de elektrische huisinstallatie uit te zetten.
- De bewegingsmelder is voorzien van 2 instelmogelijkheden (zie Technische gegevens). De schakelaar bevindt zich aan de onderkant.
- Draai de tijdsinstelling helemaal naar links (meest korte tijdsperiode) en de schakelaar voor de helderheid helemaal naar rechts (max. helderheid), alvorens met de aansluiting te beginnen.
- Open de achterste afdekking van het apparaat om het product aan te sluiten. Sluit vervolgens de aansluitleidingen van de huisinstallatie aan op de schroefklemmen van de bewegingsmelder.
- Sluit eerst de nulgeleider (blauw) en de roder geleider aan op de verbruiker. Sluit vervolgens de nulgeleider en de fasegeleider (bruin) aan op de stroomvoorzorging.



- Na de montage en de aansluiting kunt u de stroomvoorzorging weer inschakelen.
- Let op dat het hooggevoelige apparaat soms door snelle veranderingen in de omgeving wordt geactiveerd.
- Om functiestoringen van de sensor te voorkomen, mag u de sensor niet in de buurt van grote apparaten zoals bijv. diepvriezers, airco's, lichtbronnen, verwarmingen enz. installeren. Richt de bewegingsmelder niet op verwarmingen, lampen, zwembaden of andere reflecterende oppervlakken.
- Let er bij het bevestigen op dat de ondergrond stabiel genoeg is om het gewicht van de bewegingsmelder te kunnen dragen.
- Na het aansluiten op het stroomnet kan de bewegingsmelder in gebruik worden genomen.
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.

